金融术语英汉对照

出自 MBA智库百科(http://wiki.mbalib.com/)

目录

- 1外汇与汇率
- 2外汇交易
- 3国际收支
- 4外汇风险管理
- 5国际融资方式
- 6国际储备与外债
- 7国际信货
- 8国际金融市场
- 9国际金融电子化

外汇与汇率

- 通汇合约 Agency Agreement
- 通汇银行 Correspondent Bank
- 商业汇票 Commercial Bill of Exchange
- 银行支票 Banker's Check
- 国外汇票 Foreign Bill of Exchange
- 关键货币 Key Currency: 是指国际上普遍接受的,该国国际收支中使用最多,外汇储备中占比最大的自由外汇。目前来说,美元、欧元、日元为大多数国家的关键货币。
- 汇率 Exchange Rate
- 直接标价法 Direct Quotation
- 间接标价法 Indirect Quotation
- 汇价点 Point
- 买入汇率 Buying Rate
- 卖出汇率 Selling Rate
- 中间汇率 Medial Rate: 买入汇率与卖出汇率的平均数就称为中间汇率。中间汇率常用来对汇率进行分析,例如,传媒为了方便人们参与外汇买卖,掌握外汇买卖行情,其报道的汇率多为中间汇率。我国用于结算本国贸易与非贸易的从属费用的结算也采用外汇牌价的中间汇率,套算汇率也是用有关货币的中间汇率套算出来的。
- 现钞汇率 Bank Note Rate
- 即期汇率 Spot Rate
- 远期汇率 Forward Rate
- 基本汇率 Basic Rate
- 套算汇率 Cross Rate
- 固定汇率 Fixed Rate
- 浮动汇率 Floating Rate
- 可调整的钉住 Adjustable Peg
- 单一汇率 Single Rate: "复汇率"的对称,凡是一国对外仅有一个汇率,各种不同来源与用途的收付均按此计算,或本币对各种外币的既期外汇交易的买卖价不超过2%者,既称为单一汇率。
- 复汇率 Multiple Rate
- <mark>贸易汇率 Commercial Rate:</mark> 专门用于进出口贸易货价及从属费用的计价、交易、结算和结汇的汇率。实行贸易汇率,主要是为了推动本国出口贸易的发展,改善国际收支状况。
- 金融汇率 Financial Rate:金融汇率又称非贸易汇率,是指用于国际资金流动、国际旅旅业及其他国际间非贸易性收支的计算和结汇时所使用的汇率。金融汇率适用于资金的移动及旅游,它根据市场供求关系自由波动,中央银行一般不予维持。
- 交叉汇率 Cross Rate
- <mark>远期差额</mark> Forward Margin: 即期汇率与远期汇率之间存在一差额,即远期差额。远期差额的表示方法有:升水、贴水、<mark>平价</mark>
- 升水 Premium
- 贴水 Discount
- 平价 At Par: 如果远期汇率与即期汇率相等,则没有升水和贴水,称作平价。
- 固定汇率制度 Fixed Exchange Rate System
- 金本位 Gold Standard
- 纸币 Paper Money
- 贴现率 Discount Rate
- 浮动汇率制度 Floating Exchange Rate System
- 自由浮动汇率 Freely Floating Exchange Rate: 又称不干预浮动汇率制度,是指货币当局对汇率上下浮动不采取任何干预措施,完全听任外汇市场的供求变化自由涨落的一种浮动汇率制度。与受官方管制的有管理的浮动汇率制或爬行钉住汇率制不同。
- 管理浮动汇率 Managed Floating Exchange Rate: 又称干预浮动汇率制度,是指货币当局采取各种方式干预外汇市场,使汇率水平与货币当局的目标保持一致的一种浮动汇率制度。两者的区别在于货币当局是否干预汇率水平。实际上,目前各主要工业国都干预汇率水平,绝对的自由浮动纯粹是理论上的假设而已。

- 单独浮动汇率 Single Floating Exchange Rate: 指一国货币不与其它任何货币固定汇率,其汇率根据市场外汇供求关系来决定的制度。
- 联合浮动汇率 Joint Floating Exchange Rate: 指国家集团对成员国内部货币实行固定汇率,对集团外货币则实行联合的浮动汇率的制度。
- 钉住汇率制 Pegged Exchange Rate
- 区域性货币一体化 Regional Monetary Integration
- 欧洲货币体系 European Monetary System (EMS)
- 欧洲货币单位 Eutopean Currency Unit (ECU)

外汇交易

- 即期外汇交易 Spot Exchange Transaction
- 远期外汇交易 Forward Exchange Transaction
- 交割日固定的远期外汇交易 Fixed Maturity Forward Transaction: 又称固定交割日的远期交易 (Fixed Maturity Date Forward Transaction),即交易双方事先约定在未来某个确定的日期办理货币收付的远期外汇交易。
- 选择交割日的远期交易(择期交易) Optional Forward Transaction:指主动请求交易的一方可在成交日的第三天起至约定的期限内的任何一个营业日,要求交易的另一方,按照双方事先约定的远期汇率办理货币收付的远期外汇交易。
- 掉期交易 Swap Transaction
- 即期对远期掉期 Spot-Forward Swap
- 即期对即期掉期 Spot-Spot Swap
- 远期对远期掉期 Forward-Forward Swap
- 地点套汇 Space Arbitrage
- 直接套汇(两角套汇) Direct Arbitrage (Two Points Arbitrage)
- 间接套汇(三角套汇) Indirect Arbitrage (Three Points Arbitrage)
- 时间套汇 Time Arbitrage
- 现代套汇交易 Cash Against Currency Future
- 套利 Interest Arbitrage
- 非抵补套利 Uncovered Arbitrage: 又称不抵补套利(uncovered interest arbitrage)指把资金从利率低的货币转向利率高的货币, 从而谋取利率的差额收入。这种交易不必同时进行反方向交易轧平头寸,但这种交易要承担高利率货币贬值的风险。
- 非抵补利差 Uncovered Interest Differential
- 抵补套利 Covered Arbitrage: 是指把资金调往高利率货币国家或地区的同时,在外汇市场上卖出远期高利率货币,即在进行套利的同时做掉期交易,以避免汇率风险。实际上这就是套期保值,一般的套利保值交易多为抵补套利。
- 期货 Futures
- 期货交易 Futures Transaction
- 国际货币市场 International Monetary Market (IMM)
- 伦敦国际金融期货交易所 London International Financial Futures Exchange (LIFFE)
- "逐日盯市"制度 Market-to-Market
- 期权 Options
- 外汇期权 Foreign Currency Options
- 协议价格 Strike Price: 是指经甲乙双方协商同意,以合理成本费用加上合理的利润而构成的价格。
- <u>敲定价格</u> Exercise Price: 以按照看涨期权或看跌期权约定价格买进或卖出的价格。又称履约价格。
- 期权费/权力金 Premium
- <mark>期权到期日</mark> Expiration Date: 到期日即是指期权合约所规定的,期权购买者可以实际执行该期权的最后日期。
- 美式期权 American Options
- 欧式期权 European Options
- 看涨期权(买权,买入期权) Call Options
- <mark>期权买方</mark> Call Buyer: 买进期权合约的一方称期权买方。买进期权未平仓者称为<mark>期权多头</mark>。在期权交易中,期权买方在支付一笔较小的期权金之后,获得期权合约所赋予的在合约规定的特定时间内,按照事先确定的执行价格向期权卖方买进或卖出一定数量相关期货合约的权利。期权买方只有权利,没有义务。
- <mark>期权卖方</mark>Call Seller/Writer:卖出期权合约的一方称期权卖方。卖出期权未平仓者称为<mark>期权空头</mark>。在期权交易中,期权卖方在收取期权买方的期权金之后,负有在期权合约规定的特定时间内,只要期权买方要求执行期权,期权卖方必须按照事先确定的执行价格向期权买方买进或卖出一定数量相关期货合约的义务。期权卖方只有义务,没有权利。期权交易中,买卖双方的权利、义务是不对等的。买方支付权利金后,获得买进或卖出的权利,而不负有必须买进或卖出的义务。卖方收取权利金后,负有应买方要求,必须买进或卖出的义务,而没有不买或不卖的权利。
- 看跌期权(卖权,卖出期权) Put Options
- 期权费(期权权利金,保险费) Premium: 期权费就是期权的价格,由于期权提高灵活的选择权,对购买者十分有利,同时也意外着对卖出者不利,因而卖出者必须制定合理的期权费才能保证自己不会亏损。在国外成熟的期权市场上,期权的流动性很高,有专门的定价方法,常用的有black-scholes公式。
- 期权保证金 Margins
- 期权内在价值 Intrinsic value
- 价内期权 In the Money: 指执行价格与基础工具的现行远期市场价格相比较为有利的期权。期权越是处于价内,其内在价值和价格就越高。随着期权越来越深入价内,其Delta值将上升,期权在利润和损失方面的表现也与基础工具越来越相似。 因此,深入价内的期权的Delta值接近于1。
- 价外期权 Out of the Money: 是指期权的行使价格高于股票的当前价格。
- 平价期权 At the Money: 是指执行价格与个人外汇买卖实时价格相同的期权。
- <mark>期权时间价值 Time value:</mark> 指的就是未来转换期权的期望价值,跟转股的剩馀期限、股票价格的历史波动率、以及当前股票价格的高低有关:转股剩馀时间越长、价格变动越大、期权时间价值越高;股票波动率越大、期权时间价值越高;股价过高或过低,期权时间价值越低对基础证券价格波动程度的测量,利用每日价格变化的标准偏差来计算。
- <mark>易变性</mark> Volatility:对基础证券价格波动程度的测量,利用每日价格变化的标准偏差来计算。一段时间内,市场或价格变动的统计测算方法,采用<mark>标准偏移法</mark>进行计算。与高易变性相关的是高风险度。

国际收支

- 国际收支 Balance of Payments
- 国际货币基金组织 International Monetary Fund
- 国际收支平衡 Balance of Payments Statement: 国际收支的收支相等称为国际收支平衡,否则为不平衡。
- 经常项目 Current Account: 它反映本国与外国交往中经常发生的项目,包括贸易收支(也就是通常的进出口)、劳务收支(如:运输、 港口、通讯和旅游等)和单方面转移(如: 侨民汇款、无偿援助和捐赠、国际组织收支等)。是最具综合性的对外贸易的指数。
- 贸易收支 Goods: 是指一国因与他国进行商品交换而产生的货币收付, 它是世界上绝大多数国家国际收支最主要的项目;
- 劳务收支 Service: 是指一国与他国在运输、保险、旅游、银行业务、承包工程等方面所进行的劳务贸易项中的牧支。劳务收支也称 无形贸易收支,在英国、瑞士等国的国际收支中占有重要地位;
- 单方面转移收支 Unilateral Transfer: 也称无偿转移收支,指国家之间单方面的,无需偿还的外汇收支,包括私人单方面转移收支和 政府单方面转移收支两部分。私人单方面转移收支包括侨汇、年金、个人赠与等;政府单方面转移收支包括政府间的经济援助、军事 援助、战争赔款、政府间的赠与等。单方面转移收支是国际收支的组成部分,包括在国际收支平衡表中的经常项目(Current Account) 中。
- 资本项目 Capital Account
- 长期资本 Direct Investment: 长期资本是指一年以上和未定期限的资本。主要用于融通商品与劳务信贷、直接投资、有价证券投资与 贷款等。又分为政府长期资本流动和私人长期资本流动。
- 热钱/游资 Hot Money: 又称游资,指为追求最高报酬及最低风险而在国际金融市场上迅速流动的短期投机性资金。国际闲短期资金 的投机性移动主要是逃避政治风险,追求汇率变动,重要商品价格变动或国际有价证券价格变动的利益,而热钱即为追求汇率变动利 益的投机性行爲。热钱的最大特点就是短期、套利和投机。正是靠它,上世纪90年代末国际"金融大鳄"索罗斯一手制造了亚洲金融 危机,在短短半年间掀翻了整个东南亚国家金融体系。
- 平衡项目(储备项目/结算项目) Balancing or Settlement Account: 是为平衡经常项目和资本项目借贷双方的差额而设立的项目,是指 经常项目与资本项目收支发生的差额,主要有三项内容:(1)错误与遗漏;(2)官方储备资产的变动;(3)分配的特别提款权。
- 官方储备 Official Reserves: 是指各中央银行外汇储备中的黄金储备,以及国际性货币或金融组织(例如,国际货币基金组织)所持 有的黄金储备、特别提款权。随着储备的货币化,货币流通领域的黄金储备逐渐转向商品领域,对黄金的生产企业、用金企业和整个 国际黄金市场产生了广泛而又深远的影响。
- 自主性交易 Autonomous Transaction: 是指那些基于交易者自身的利益或其他的考虑而独立发生的交易,主要包括经常项目和资本 <mark>与金融项目中</mark>的交易,如货物和劳务的输出入、直接投资、长期资本流出入、侨民汇款、赠与等。通常判断一国国际收支是否平衡, 主要看其自主性交易是否平衡。
- 调节性交易 Accommodating Transaction:又称弥补性交易,指为弥补自主性交易所造成的收支不平衡而进行的融通性交易。调节性 交易是自主性交易的附属物,主要包括短期资本项目和官方储备项目的变动。
- 事前交易 Ex-ante Transaction: 亦称自主性交易
- 事后交易 Ex-post Transaction: 又称调节性交易
- 国际收支顺差 Balance of Payments Surplus: 国际收支若收入大于支出,就是国际收支顺差(又称国际收支黑字,国际收支盈余);
- 国际收支逆差 Balance of Paymentd Deficit: 国际收支若收入小于支出,就是国际收支逆差(又称国际收支赤字); 逆差表示对外负 债,一般要用外汇或黄金偿付。
- 贸易差额 Trade Balance:指货物与服务的进出口差额。贸易差额传统上是一国国际收支的代表,分析贸易差额是十分重要的,贸易 差额体现了一个国家自我创汇的能力;反映了一国的产业结构和产品、服务在国际市场上的竞争能力;标志着一国在国际分工中的地 位。贸易差额影响和制约国际收支中其他项目的变化。
- 经常项目差额 The Current Account Balance: 是在贸易差额的基础上加上收入项目和经常转移项目的差额构成的。经常项目的差额不 仅反映了商品与服务的进出口差额,而且反映了在开放经济条件下,资本、劳动力等生产要素在国际间的流动而引起的收入差额。在 开放宏观经济中,经常项目的差额概括了一国的净债务人或债权人的地位,能够清楚地反映出一国内、外经济的紧密联系。因此,经 常项目差额又被国际银行家视为评估向外国贷款的重要变量之一。
- 欧洲货币联盟 European Monetary Union
- 含金量 Gold Content
- 铸币平价 Mint Par:金币本位制条件下两国金属货币的含金量之比。铸币平价是金币本位制条件下决定汇率水平的基础,实际市场汇 率是随着外汇市场供求变化,围绕铸币平价上下波动的。
- 黄金输送点 Gold Point
- 外汇管制 Foreign Exchange Control

外汇风险管理

- 外汇风险 foreign Exchange Exposure
- 获得利益 Gain
- 遭受损失 Loss
- 交易风险 Transaction Exposure
- 营业风险 Operation Exposure
- 转换风险 Translation Exposure
- 经济风险 Economic Exposure
- 竞争风险 Competitive Exposure
- 借款法 Borrowing: 是指有远期外汇收入的企业通过向其银行借入一笔与其远期收入相同金额、相同期限、相同货币的贷款,以达到 融通资金、防止外汇风险和改变外汇风险时间结构的一种方法。
- 投资法 Investing: 是指将一笔现汇投资于货币市场,到期本息用于支付。借款和投资可以达到融通资金、防范汇率风险和改变汇率风 险时间结构的目的。
- 借款-即期合同-投资法 Borrow-Spot-Invest 提前收付-即期合同-投资法 Lead-Spot-Invest
- 提前或延期结汇 Leads & Lags
- 资产负债表保值法 Balance Sheet Hedge: 即通过调整企业的资产负债表项目以实现对净受险额的调控;资产负债表保值法是通过调 整企业的资产负债以实现对受险部分的控制,从而减少外汇风险。资产负债表中可调整帐户,可以通过调整债权债务币种、期限和金 额,使同一外币的债权债务在期限、金额上均衡,从而达到防范风险的目的。
- 资金部主管 Treasury Head
- 首席交易员 Chief Dealer
- 交易主任 Senior Dealer
- 交易员 Dealer
- 助理交易员 Assistant Dealer

- 当日平盘 Day Trade
- 隔夜敞口 Over Night
- 交易单 Dealing Slip
- 交易后线 Settlement Office
- 汇付 Remittance
- 电汇 Telegraphic Transfer,T/T: 是指汇出行应汇款人的申请,采用SWIFT(环球银行间金融电讯网络)等电讯手段将电汇付款委托书 给汇入行,指示解付一定金额给收款人的一种汇款方式。电汇方式的优点是收款人可迅速收到汇款,但费用较高。
- <mark>信汇</mark> Mail Transfer,M/T:信汇是指汇出行应汇款人的申请,将信汇付款委托书寄给汇入行,授权解付一定金额给收款人的一种汇款方式。信汇方式的优点是费用较为低廉,但收款人收到汇款的时间较迟。
- 票汇 Demand Draft,D/D: (Remittance by Banker's Demand Draft,简称 D/D)票汇是指汇出行应汇款人的申请,代汇款人开立以其分行或代理行为解付行的银行即期汇票(Banker's Demand Draft),支付一定金额给收款人的一种汇款方式。
- 托收 Collection
- 光票托收 Clean Collection
- 跟单托收 Documentary Collection
- 付款交单 Documents against Payment, D/P
- 承兑交单 documents against Acceptance, D/A
- 信托收据 Trust Receipt,T/P
- 信用证 Credit;Letter of Credit,L/C
- 银行保函 Letter of Guarantee, L/G
- 即期保函统一规则 Uniform Rules for Demand Guarantee
- 投标保函 Tender Guarantee
- 履约保函 Performance Guarantee
- 退款保函 Guarantee for Refund of Advance Payment: 招标人要求中标人提供的未履约时归还定金的保函;

国际融资方式

- 商业票据 Commercial Paper (CP)
- 短期国库券 Treasury Bill (T. Bill/Bill)
- 出价收益率(买入收益率) Bid Yield
- <mark>要价收益率</mark>(卖出收益率) Asked Yield: 是指证券商愿意出售短期国库券的价格,即客户从证券商处买入短期国库券保留到期时所能获得的名义收益率。
- 大额可转让定期存单 Negotiable Certificate of Deposit (CD)
- 息票率 Coupon Rate: 指债券的年利率,相当于债券面值的某个百分比。息票率可以是固定(即在债券的整个年期内息率均固定的, 外汇基金债券便是一例)、浮动(即息率是定期厘定,方法是根据某个参考利率,例如香港银行同业拆息或伦敦银行同业拆息加某个 差幅)或零息率。以外汇基金债券为例,按息票率计算的利息每半年派付一次。
- 贴现Discount
- 贴现利息 Discount Charges
- 贴现市场Discount Market
- 票据经纪人 Bill Broker
- 贴现商 Bill Dealer
- 票据商 Note Dealer
- 贴现公司 Discount Houses
- 承兑公司 Acceptance Houses
- 平价发行 At Par
- 溢价发行 At Premium
- 低价发行 At Discount
- 外国债券 Foreign Bond
- 扬基债券 Yankee Bond
- 欧洲债券 Eurobond
- 股票 Stock
- 普通股 Common Share
- 优先股 Preferred Share
- 证券存托凭证 Depositary Receipt (DR)
- 美国存托凭证 American Depositary Receipt (ADR)
- 全球存托凭证 Global Depositary Receipt (GDR)

国际储备与外债

- 国际储备 International Reserves
- 黄金储备 Monetary Gold
- 外汇储备 Foreign Exchange Reserves
- 特别提款权 Special Draw Right, SDR
- 定金 Down Payment
- 还款保函 Repayment Guarantee: 是指在国际间对金额较大的成套设备或工程项目交易,出口方常要求进口方预付一定金额的订金。
 进口方在支付订金前,要求出口方提供银行的还款保函,以担保出口方履行合约。否则,出口方银行负责将预付订金及利息退还给进口方。
- 保留款保函 Retention Money Guarantee: 进口方提供的设备使用一定时期后交一定款项的保函。

国际信货

■ 储备部分贷款 Reserve Tranche

- 第一档信货部分贷款 First Credit Tranche
- 高档信货部分贷款 Higher Credit Tranche
- 出口波动补偿信贷Compensatory Financing Facility
- 缓冲库存贷款 Buffer Stock Finacing: 它是1969年6月IMF应发展中国家要求而设立的一种贷款。这项贷款用于支持初级产品出口国稳定国际市场初级产品价格而建立国际缓冲库存的资金需要。缓冲库存贷款的额度可达借款国份额的50%。由于此项贷款与出口波动补偿贷款的目的联系密切,特规定此项贷款与出口波动补偿贷款的总额度不得超过借款国份额的75%。缓冲库存贷款的期限也为3-5年。
- 石油贷款 Oil Facility: 1974年至1976年间设置的用于解决石油价格上涨引起的国际收支失恒。石油贷款的资金来源IMF向盈余国家(主要是石油输出国)借人,再转贷给赤字国家。贷款的最高额度,1974年规定为份额的75%,1975年提高到125%。贷款期限规定为3-7年,申请石油贷款也须提出中期的国际收支调整计划。石油贷款于1976年5月届满,共有55个会员国利用这一项目获69亿SDRs的贷款资金。
- 中期贷款 Extended Facility
- 信托基金Trust Fund
- 补充贷款 Supp;ementary
- 维特芬贷款 The Witteveen Facility
- 扩大贷款 Enlarged Access Policy
- 世界银行 World Bank
- 国际复兴开发银行 International Bank for Reconstruction and Development, IBRD
- 国际开发协会 International Development Association,IDA
- 信贷 Credit
- 国际金融公司 International Finance Corporation, IFC
- 政府贷款 Government Loan
- 银行间同业拆借 Inter-bank Offer: 是指证券公司可以向各商业银行拆借短期资金,这是一种无需担保的短期信用贷款。是货币市场中主要的交易品种之一,它的利率水平变化的作用,通过与其他交易品种的比较才能传递出去。银行间同业拆借是银行获取短期资金的简便方法。
- 伦敦银行同业拆放利率 London Inter-Bank Offered Rate,LIBOR
- 新加坡银行间同业拆放利率 Singapore Inter-Bank Offered Rate, SIBOR
- 香港银行间同业拆放利率 Hongkong Inter-Bank Offered Rate, HIBOR
- 出口信贷 Export Credit:
- 卖方信贷 Supplier Credit:
- 买方信贷 Buyer Credit
- 中长期票据收买业务(福费廷) Forfeiting
- 卖断 Out-right Sell
- 混合贷款 Mixed Loan: 外国政府提供低息优惠贷款或赠款和出口信贷或商业贷款结合适用。

国际金融市场

- 货币市场 Currency Market
- 国际资本市场 International Capital Market
- 银行中长期贷款 Bank's Medium Term and Long Term Loan: 指借款期限在一年(含一年)以上的贷款。
- 国际黄金市场 Gold Market

国际金融电子化

- 银行自动柜员机 Automatic Teller Machine, ATM
- 在线网络金融服务 Online Financial Services
- 销售点终端 Point of Sales, POS
- 电子货币 Electronic Money
- 万事达信用卡 Master Card
- 电子信用卡 Electronic Credit Card
- 电子钱夹 Electronic Purse
- 智能卡 Intellectual Card, IC卡
- 电子支票 Electronic Check
- 电子现金 Electronic Cash, E-cash
- 电子钱包 Electronic Wallet
- 环球银行间金融电讯系统 the Society for World Interbank Financial Telecommunications, SWIFT
- 美国纽约票据交换所银行间支付系统 the Clearing House Interbank Payments System, CHIPS
- 自动支付清算系统 the Clearing House Automated Payments System.CHAPS
- 电子商务 Electronic Commerce,EC
- 网络银行 Internet Bank
- 现金管理系统 Cash Management System, CMS
- 增值网 value Added Networks, VAN
- 自动付费系统 automated Payment System, APS
- CA中心网站 Certificate Authority, CA中心
- 商户对顾客商务模式 Business to Customer, B-C
- 商户对商户商务模式 business to Business, B-B
- 网上投资 Online Investment
- AAA服务 Anytime Anywhere Anyway(任何时间,任何地方,任何方式)
- 三种卡的缩写 Europay、Mondexcard、Visa, EMV96
- SET协议 Secure Electronic Transactio

本条目由以下用户参与贡献

苦行者,村姑,Angle Roh,Vulture,Anson,山林,Oval,funwmy,Lolo,Kane0135,Zfj3000,Cabbage,Dan,Yixi,鲈鱼,Tears~,泡芙小姐,东风,河河,HEHE林,方小莉,Gaoshan2013.

页面分类: 金融术语 | 参考查询